

# 城市文化中心设计中的文脉转译与空间叙事——以宜黄县文化中心项目为例

## The Construction of Traditional Cultural Context Translation and Spatial Narrative in the Design of Urban Cultural Center—the project of Yihuang County Cultural Center Design

黄潇潇, 曹雷, 张英士, 牛海涛, 周岩 | HuangXiaoxiao, CaoLei, ZhangYingshi, Niuhaitao, Zhouyan  
(北京北建大建筑设计研究院有限公司, 北京, 100101)  
(Architecture Design and Research Institute of BUCEA co.,ltd, Beijing, 100101)

DOI:

**摘要:** 本文以宜黄县文化中心设计项目为样本, 针对公共文化建筑普遍存在的文脉缺失、同质化严重的行业痛点, 基于空间叙事理论搭建“解码-提取-重构”的文化转译三步法, 将宜黄本土山水、戏曲、禅宗三大核心文化基因, 转化为演艺中心、图书馆、文化馆三大场馆的差异化空间语言, 最终构建“山水交融、文化共生”的公共文化空间体系, 为同类型文化建筑的在地性设计提供可复制的实践参考。

**关键词:** 城市文化中心; 传统文脉; 文化转译; 空间叙事; 宜黄县

**Abstract:** This study examines the full-process interior design practice of Yihuang County Cultural Center in Fuzhou City, addressing the prevalent challenges of cultural continuity loss and homogenization in county-level public cultural architecture. Grounded in spatial narrative theory, it develops a three-phase cultural translation methodology (decoding-extraction-reconstruction) to transform Yihuang's three core cultural elements—natural landscapes, traditional opera, and Zen Buddhism—into distinctive spatial languages for three cultural venues: a performance center, library, and cultural hall. The outcome is a public cultural space system embodying “harmonious integration of landscapes and cultural symbiosis,” offering replicable design references for localized cultural

**作者简介:** 黄潇潇 (1984-), 男, 硕士, 高级工程师 (室内设计), 研究方向为公共建筑室内环境设计  
曹雷 (1983-), 男, 学士, 高级室内设计师, 研究方向为地域文化与建筑空间设计。  
张英士 (1981-), 男, 本科, 高级室内设计师, 研究方向为建筑空间叙事、在地性设计。  
牛海涛 (1986-), 男, 学士, 高级室内设计师, 研究方向为公共建筑室内环境设计。  
周岩 (1981-), 男, 学士, 高级工程师, 研究方向为公共空间设备设施设计

architecture in similar county-level contexts.

**Keywords:** urban cultural center; traditional cultural context; cultural translation; spatial narrative; Yihuang County

城市文化中心是一个城市用于展示文化艺术作品的文化建筑, 是凝聚与展示地域文化精神的核心场所, 兼具使用功能与精神表达的双重属性<sup>[1]</sup>。随着城镇化的推进, 城市公共文化空间建设日益受到重视, 但缺乏对本土文脉的深度解读与创造性转化、普遍存在地域特色缺失的问题<sup>[2]</sup>。文化中心建设除满足现代功能需求外, 应通过空间设计精准转译传统文脉, 营造“文化空间”, 让设计成为连接历史与当代的“转译媒介”, 承载厚重历史、彰显时代精神。本文结合宜黄县文化中心设计实践, 提出“山水交融、文化共生”的设计理念, 将宜黄县历史文脉通过不同的设计元素转化为演艺中心、图书馆、文化馆三大场馆的差异化空间体验, 探讨将传统文脉通过空间、光影、材质及叙事逻辑, 转译为现代设计的具体策略。

### 1 城市文化中心的文脉研究与理论基础

首先对文化中心设计所依托的核心——文脉内涵、文化转译与空间叙事进行更为深入的梳理。这三大理论构成了我们设计思考的经纬, 是连接地域文化与建成空间之间的桥梁。

#### 1.1 “文脉”的内涵与外延

建筑学意义中的“文脉”, 是指建筑与其所处环境之间的内在联系与相互作用。“文脉”远不止于视觉风格的延续。它是一个包含了时间与空间维度的复杂系统, 是特定地域在漫长历史发展中积淀下来的物质与非物质信息的总

和。文脉的运用不是简单的符号堆砌, 而是需要通过“转译”——即将传统文化中与现代城市精神相符的元素提炼出来, 运用现代材料与设计手法进行重构<sup>[3]</sup>。

#### 1.2 文化转译: 从抽象文脉到具象空间

“文化转译”(Cultural Translation)理论为此提供了强大的方法论支持, 它强调将文化基因进行解构、重组和再创造, 以实现文化内涵向物质空间的创造性转化。

#### 1.3 空间叙事: 构建可体验的文化场域

空间叙事学认为, 空间不仅是物质实体, 更是叙述事件、引发情感共鸣的媒介<sup>[4]</sup>。设计师如同导演, 通过空间的开阖、光影的变化及材质的对比, 引导观者在行进中体验情节的起伏<sup>[4]</sup>。

### 2 宜黄县文脉解码: 寻找设计的“基因”

基于前文的“文化转译”方法, 对宜黄县文脉的深度解读, 挖掘其不可复制的文化“基因”, 这是规避浅显符号化设计的核心。

#### 2.1 多元共生的文化基底

禅宗文化: 空灵静谧之“韵”。宜黄县曹山宝积寺, 始建于唐代咸通十一年(公元870年), 是中国佛教禅宗五大宗派之一曹洞宗的诞生地, 是享誉世界的曹洞宗祖庭。禅宗思想深刻地影响了当地的文化内涵。它要求我们的设计摒弃繁复的装饰, 回归材料的本真, 利用光线塑造空间的诗意, 营造一个能让人安顿身心、静思冥想的场所。

宜黄戏: 跌宕流动之“魂”。宜黄戏是国家级非物质文化遗产, 以其高亢激越的唱腔、丰富多彩的脸谱和行云流水的身段动作而著称。它代表了宜黄文化的动态、热烈与戏剧性的一

面，与禅宗的静谧形成了有趣的张力。这启发我们在空间形态上可以运用流畅的曲线，在色彩上可以大胆而有节制地引入戏曲元素，在空间关系上可以创造类似舞台与观众席的互动感。

古建筑群：秩序井然之“骨”。以棠阴镇为代表的明清古建筑群，是宜黄县物质文化遗产的瑰宝。这些建筑以其严谨的院落布局、精巧的木构体系、富有韵律的马头墙天际线，展现了中国传统建筑的秩序之美与人文精神。这为我们提供了空间布局的参照，启发我们可以在现代的大空间中，通过“院落”概念的转译，创造出内向、聚合、富有层次感的空间组织方式，并通过“框景”手法，建立室内与室外、空间与空间之间的视觉联系。

## 2.2 文化符号的挖掘

完成宜黄县文化内核提炼后，我们系统地梳理了其代表性视觉符号，并将其分为“具象符号”与“意象符号”两类，为后续的设计转译建立素材。

具象符号 (Concrete Symbols)：视觉上可直接识别的元素。

戏曲类：宜黄戏的特定脸谱图案、戏服上的云纹水袖、舞台上的“一桌二椅”经典布局。

民俗类：禾杠舞中“禾杠”的形态与敲击韵律，传统节日中的“斗米壶”造型。

工艺类：国家级非遗棠阴夏布独特的经纬肌理与温润质感。

建筑类：棠阴古建的马头墙轮廓、木雕窗格的几何图案、青砖黛瓦的色彩组合。

意象符号 (Imagery/Abstract Symbols)：需通过联想和感受来体验的非物质元素。

禅宗意境：曹洞宗“默照”时心如明镜的状态，竹林听风的声景，孤灯下的禅坐身影。

戏曲神韵：水袖舞动时的飘逸轨迹，演员亮相时的“精气神”，唱腔的抑扬顿挫。

山水意境：军峰山的层峦叠嶂，宜黄河的蜿蜒流淌，山前竹海的垂直线条感。

这个从“精神内核”到“具象/意象符号”的解码过程，为我们接下来的设计转译工作奠定了坚实的基础。它确保了我们的设计不仅有“形”，更有“神”，能够真正触及宜黄文脉的靈魂。

## 3 宜黄县文化中心项目文脉提取与空间叙事构建

宜黄县文化中心位于抚州市宜黄县世纪大



图 1



图 2

图 1：演艺中心二层共享大厅效果图，展示了坡顶和梁柱形成有秩序的震撼的空间效果

图 2：演艺中心剧场区效果图，展示了墙面曲线起伏流动的木质吸音材料，演绎出空间浪漫纯粹的空间气息

道东侧，南临宜黄河，是城市的新文化地标，包含演艺中心、图书馆、文化馆及博物馆等功能区。建筑形态以“山形水意”为核心，屋顶曲线模拟连绵山势，与周边环境相呼应。

### 3.1 传统文脉的提取

本次设计从“山水、戏曲、禅宗”三大元素中，按“形、神、意”三个维度提取核心基因，完成空间形态与肌理的系统性转化。

自然生态（形）：提取宜黄水脉的灵动与军峰山、卓望山的层峦叠嶂，作为空间形态形成的源头。

非遗艺术（神）：汲取宜黄戏（国家级非遗）的水袖舞动形态，以及夏布（华夏之布）的经纬纹理，作为软装与材质的肌理语言。

精神内核（意）：结合曹山寺的禅宗文化，确立“静谧、空灵”的空间气质，打造心灵栖息地。

### 3.2 空间叙事系统的构建

在本项目中，设计团队确立了“山水交融、文化共生”的总体叙事框架，将建筑内部视为一个连续的文化展演舞台，通过“起、承、转、合”的空间序列，串联起演艺中心、图书馆与文化馆三大核心板块。



图 3



图 4



图 5

图 3: 图书馆挑空阅读区效果图, 展示书浪造型阶梯与山水影像墙面

图 4: 图书馆儿童区效果图, 展示水脉流动与童真趣味

图 5: 图文化馆大厅区效果图, 展示了历史的肌理和符号的转译

#### 4 宜黄县文化中心项目文脉转译实践

在“转码与重构”阶段,我们运用符号、形态、意境、材料多种具体的转译手法,将文脉基因进行创造性转化。

符号转译:遵循从具象到抽象的核心逻辑,构建适配不同场馆的动态符号识别体系,从根源上避免符号的堆砌化与同质化<sup>[5]</sup>。

形态转译:通过对传统建筑空间原型的转译,提取“内向围合”“光影层次”、“自然渗透”等空间基因,并用现代材料与结构逻辑重构出一个既有传统意蕴又满足现代公共空间开放性、流动性需求的“新院落”。

意境与材料转译:结合本土文化、传统材料、建造技艺等特质,通过光影、材质并利用现代参数化设计与数字建造技术完成空间氛围的在地化表达。

##### 4.1 演艺中心:“山形水意”的动态演绎

演艺中心是文化的“活态呈现”载体。设计以“山形水意”为主题,将无形的戏曲韵律转化为有形的建筑语汇。

礼仪序章(共享大厅):二层挑空共享大厅是叙事的开端。设计利用原建筑坡顶结构,通过纵向线条与曲面造型的交织,模拟山势攀升与水流垂落的动感。顶部设计提取了传统建筑的“屋脊”元素与现代流线结合,形成视觉焦点(如图 1 所示)。墙面选用加纳利贝莱姆石与灰色莱姆石,利用石材的自然肌理隐喻山石的坚毅,与顶部暖色曲线吊灯形成的柔和光影形成“刚柔并济”的对话。

沉浸体验(剧场空间):主剧场设计深化了“水袖”概念。墙面造型提取宜黄戏水袖甩动的瞬间形态,转化为层叠的流线型声学装饰板,既满足了建筑声学的扩散与吸音要求,又营造出“行云流水”的艺术氛围(如图 2 所示)。座椅排列与灯光设计如同流动的音符,强化了观演过程中的仪式感。

##### 4.2 图书馆:“书浪叠嶂”的知识探索

图书馆设计跳出传统藏书空间的固化模式,以读者体验为核心,将阅读行为转化为“激发-探索-参与-创造”的沉浸式空间体验。

意象重构(大厅):大厅挑空阅读区通过竖向结构打通,悬挂“古籍装订”造型艺术装置,墙面投影宜黄山水影像,读者抬头可见“书浪叠嶂”,低头可闻书香,实现情景交融的深度阅读体验(如图 3 所示)。

意象重构（儿童区）：一层儿童阅览区提取宜黄水脉轮廓，将阅读阶梯打造为起伏的“书浪”形态，地面拼色地胶模拟地貌色彩，创造出寓教于乐的互动空间（如图4所示）。

#### 4.3 文化馆：“折叠空间”的复合利用

针对县域文化馆功能需求多变的特点，设计引入“折叠空间”概念，通过灵活的界面划分实现空间的多样性。

功能弹性化：一层多功能厅采用活动隔断系统，可根据使用需求在大型排练厅、小型课堂或展览空间之间自由切换，如同折叠的纸张，适应不同规模的群众活动。

非遗的现代展示：大厅墙面设计提取马头墙的简洁线条进行抽象化处理，利用“夏布”纹理作为背景肌理，结合多媒体互动装置展示

傩舞面具雕刻过程（如图5所示）。这种新旧并置的陈列方式，让传统非遗在现代空间中焕发新生。

#### 5 结语

宜黄县文化中心室内设计，是一次将传统文脉转译为现代空间语言的探索。设计并未停留在传统符号的表面模仿，而是深挖宜黄县“山水、戏曲、禅宗”的文化内核，通过“山形水意”、“书浪叠嶂”、“折叠空间”等设计策略，构建了具有独特叙事逻辑的空间体系。

实践证明，公共文化空间设计只有坚持“文化共生”理念，以现代手法重构传统文脉，才能在满足功能需求的同时，唤醒市民的本土文化认同，让空间真正成为文化的“活态博物馆”。

#### 参考文献

- [1] 期刊：刘树老. 传统文脉在文化中心设计中的运用——以绍兴市文化中心室内设计为例 [J]. 装饰, 2016, (02): 177-179.
- [2] 期刊：赵磊. 县城城区公共文化空间简约风格内生逻辑与创生路径 [J]. 设计, 2024, 9(2): 394-400.
- [3] 期刊：高元, 王树声, 张琳捷. 城市文化空间及其规划研究进展与展望 [J]. 城市规划学刊, 2019, (6): 43-49.
- [4] 学位论文：华欣欣. 室内设计中的空间叙事研究 [D]. 南京林业大学, 2017: 56.
- [5] 期刊：范蓓, 杨艳. 传统符号在现代城市景观设计中的应用 [J]. 山西建筑, 2010, (25): 22-23.